31992R1247

19.5.1992 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ L 136/1

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 1247/92
ze dne 30. dubna 1992
kterým se mění nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 51 a 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise předložený po konzultaci se Správní komisí pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků (1),

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu (2),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru (3),

vzhledem k tomu, že je nezbytné změnit nařízení (EHS) č. 1408/71 (4), aktualizované nařízením (EHS) č. 2001/83 (5), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2195/91 (6);

vzhledem k tomu, že je nezbytné rozšířit definici „rodinného příslušníka" v nařízení (EHS) č. 1408/71, aby byla v souladu s judikaturou Soudního dvora týkající se výkladu uvedeného výrazu;

vzhledem k tomu, že je rovněž nezbytné brát v úvahu judikaturu Soudního dvora, podle které některé dávky stanovené vnitrostátními právními předpisy mohou současně spadat do kategorie sociálního zabezpečení i sociální pomoci z důvodů jejich osobní oblasti působnosti, cílů a způsobů jejich použití;

vzhledem k tomu, že Soudní dvůr prohlásil, že některými svými znaky se právní předpisy, na základě kterých jsou takové dávky poskytovány, podobají sociální pomoci v tom, že potřeba je základním kritériem při jejich provádění, a podmínky nároku nejsou založeny na sčítání dob zaměstnání nebo příspěvků, zatímco podle jiných znaků se blíží sociálnímu zabezpečení v tom, že poskytování jimi stanovených dávek nezávisí na volném uvážení a že udělují příjemcům dávek právně vymezené postavení;

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 1408/71 vyjímá z oblasti působnosti systémy sociální pomoci na základě svého čl. 4 odst. 4;

vzhledem k tomu, že podmínky, na které se odkazuje, a způsoby jejich použití jsou takové, že do uvedeného nařízení by měl být zahrnut systém koordinace, který se liší od současného stanoveného nařízením (EHS) č. 1408/71 a který bere v úvahu zvláštní vlastnosti dotyčných dávek pro ochranu zájmů migrujících pracovníků v souladu s článkem 51 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že tyto dávky by měly být poskytovány, pokud jde o osoby spadající do oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 1408/71, pouze v souladu s právními předpisy země, kde má dotyčná osoba nebo její rodinní příslušníci bydliště, a se sčítáním podle potřeby dob bydlení získaných v jiném členském státě a bez jakékoli diskriminace na základě státní příslušnosti;

vzhledem k tomu, že je přesto nezbytné zajistit, aby se stávající systém koordinace podle nařízení (EHS) č. 1408/71 nadále vztahoval na dávky, které buď nespadají do zvláštních kategorií dávek, na které nařízení odkazuje, nebo nejsou výslovně zahrnuty v příloze uvedeného nařízení; že pro tento účel je nezbytná nová příloha,

(1) Úř. věst. C 240, 21.9.1985, s. 6.
(2) Úř. věst. C 343, 31.12.1985, s. 111.
(3) Úř. věst. C 344, 31.12.1985, s. 2.
(4) Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2.
(5) Úř. věst. L 230, 22.8.1983, s. 6.
(6) Úř. věst. L 206, 29.7.1991, s. 2.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 1408/71 se mění takto:

1. V článku 1:

a) písmeno f) se označuje jako písmeno f) bod i) a doplňuje se nový bod, který zní:

„ii) pokud však jde o dávky pro zdravotně postižené osoby přiznané na základě právních předpisů členského státu všem státním příslušníkům uvedeného státu, kteří splňují předepsané podmínky, označuje pojem ‚rodinný příslušník' alespoň manžela (manželku) zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby a nezletilé nebo nezaopatřené děti této osoby;"

b) v písm. j) prvním pododstavci se doplňují slova:

„nebo zvláštních nepříspěvkových dávek uvedených v čl. 4 odst. 2a."

2. V článku 4 se vkládají nové odstavce, které zní:

„2a. Toto nařízení se vztahuje také na zvláštní nepříspěvkové dávky stanovené v rámci jiných právních předpisů nebo jiného systému, než které jsou uvedeny v odstavci 1 nebo vyloučeny na základě odstavce 4, pokud jsou tyto dávky určeny:

a) buď k zajištění pomocného, doplňkového nebo vedlejšího krytí případů odpovídajících odvětvím sociálního zabezpečení uvedeným v odst. 1 písm a) až h), nebo

b) výhradně k zajištění zvláštní ochrany pro zdravotně postižené.

2b. Toto nařízení se nevztahuje na ustanovení právních předpisů členských států týkající se zvláštních nepříspěvkových dávek uvedených v příloze II oddíle III, jejichž použití je omezeno na část jejich území."

3. Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Prohlášení členských států o oblasti působnosti tohoto nařízení

Členské státy upřesní v prohlášeních, oznámených a zveřejněných v souladu s článkem 97, právní předpisy a systémy uvedené v čl. 4 odst. 1 a 2, zvláštní nepříspěvkové dávky uvedené v čl. 4 odst. 2a, minimální dávky uvedené v článku 50 a dávky uvedené v článcích 77 a 78."

4. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 10a

Zvláštní nepříspěvkové dávky

1. Aniž je dotčen článek 10 a hlava III, jsou osobám, na které se vztahuje toto nařízení, přiznány zvláštní nepříspěvkové peněžité dávky uvedené v čl. 4 odst. 2a výhradně na území členského státu, ve kterém mají bydliště, v souladu s právními předpisy tohoto státu za předpokladu, že jsou tyto dávky uvedeny v příloze IIa. Dávky poskytuje instituce místa bydliště na vlastní náklady.

2. Instituce členského státu, jehož právní předpisy podmiňují nárok na dávky uvedené v odstavci 1 získáním dob zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení, berou v úvahu v nezbytné míře doby zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení získané na území kteréhokoli jiného členského státu jako doby získané na území prvního členského státu.

3. Pokud právní předpisy členského státu podmiňují nárok na dávky uvedené v odstavci 1 přiznané jako doplňkové dávky obdržením dávek uvedeným v čl. 4 odst. 1 písm. a) až h) a podle uvedených právních předpisů žádná taková dávka nenáleží, považuje se pro účely nároku na doplňkové dávky každá odpovídající dávka přiznaná v souladu s právními předpisy jiného členského státu za dávku přiznanou podle právních předpisů prvního členského státu.

4. Pokud právní předpisy členského státu podmiňují přiznání dávek uvedených v odstavci 1 určených zdravotně postiženým a invalidům tím, že invalidita a zdravotní postižení byly poprvé zjištěny na území uvedeného členského státu, je tato podmínka považována za splněnou, pokud toto zjištění bylo poprvé učiněno na území jiného členského státu."

5. V příloze II se doplňuje nová část, která zní:

„III. **Zvláštní nepříspěvkové dávky ve smyslu čl. 4 odst. 2b, které nespadají do oblasti působnosti nařízení**

A. BELGIE

Žádné.

B. DÁNSKO

Žádné.

C. NĚMECKO

a) Dávky přiznané na základě právních předpisů spolkových zemí zdravotně postiženým, zejména nevidomým.

b) Sociální příplatek na základě zákona ze dne 28. června 1990 o vyrovnání důchodů.

D. ŠPANĚLSKO

Žádné.

E. FRANCIE

Žádné.

F. ŘECKO

Žádné.

G. IRSKO

Žádné.

H. ITÁLIE

Žádné.

I. LUCEMBURSKO

Žádné.

J. NIZOZEMSKO

Žádné.

K. PORTUGALSKO

Žádné.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“

6. Vkládá se nová příloha, která zní:

„*PŘÍLOHA IIa*

(Článek 10a nařízení)

A. BELGIE

a) Příspěvky pro zdravotně postižené osoby (zákon ze dne 27. února 1987).

b) Zaručený příjem pro starší osoby (zákon ze dne 1. dubna 1969).

c) Zaručené rodinné dávky (zákon ze dne 20. července 1971).

B. DÁNSKO

Žádné.

C. NĚMECKO

Žádné.

D. ŠPANĚLSKO

a) Dávky na základě zákona o sociální integraci zdravotně postižených osob (zákon č. 13/82 ze dne 7. dubna 1982).

b) Peněžité dávky na pomoc starším osobám a invalidům nezpůsobilým k práci (královský dekret č. 2620/81 ze dne 24. července 1981).

E. FRANCIE

a) Doplňkové příspěvky z Národního fondu solidarity (zákon ze dne 30. června 1956).

b) Příspěvky dospělým zdravotně postiženým (zákon ze dne 30. června 1975).

F. ŘECKO

a) Zvláštní dávky pro starší osoby (zákon č. 1296/82).

b) Přídavky na děti nepracujících matek, jejichž muži byli povoláni do vojenské služby (zákon č. 1483/84, čl. 23 odst.1).

c) Přídavky na děti nepracujících matek, jejichž muži jsou ve vězení (zákon č. 1483/84, čl. 23 odst. 2).

d) Příspěvek pro osoby trpící vrozenou hemolytickou anémií (dekret-zákon 321/69) (společná vyhláška ministerstev G4a/F.222/oik.2204).

e) Příspěvek pro hluchoněmé (mimořádný zákon č. 421/37) (společná vyhláška ministerstev G4B/F. 422/oik.2205).

f) Příspěvek pro osoby s vážným zdravotním postižením (dekret-zákon 162/73) (společná vyhláška ministerstev G4a/F.225/oik.161).

g) Příspěvek pro spasmofiliky (dekret-zákon 162/72) (společná vyhláška ministerstev G4a/F.224/oik.2207).

h) Příspěvek pro osoby s vážným mentálním postižením (dekret-zákon162/73) (společná vyhláška ministerstev G4b/F.423/oik.2208).

i) Příspěvek pro nevidomé (zákon č. 958/79) (společná vyhláška ministerstev G4b/F.421/oik.2209).

G. IRSKO

a) Podpora v nezaměstnanosti [Social Welfare (Consolidation) Act z roku 1981 část III kapitola 2].

b) Starobní důchody a důchody pro nevidomé (nepříspěvkové) [Social Welfare (Consolidation) Act z roku 1981 část III kapitola 3].

c) vdovské a sirotčí důchody (nepříspěvkové) [Social Welfare (Consolidation) Act z roku 1981 část III kapitola 4].

d) Přídavky pro osaměle žijící rodiče (Social Welfare Act z roku 1990 část III).

e) Příspěvek pro pečovatele (Social Welfare Act z roku 1990 část IV).

f) Doplněk rodinného příjmu (Social Welfare Act z roku 1984 část III).

g) výživné pro zdravotně postiženou osobu (Health Act z roku 1970 článek 69).

h) Příspěvek na mobilitu (Health Act z roku 1970 článek 61).

i) Výživné v případě nakažlivé nemoci (Health Act z roku 1947 článek 5 a čl. 44 odst. 5).

j) Příspěvek na domácí péči (Health Act z roku 1970 článek 61).

k) Příspěvek na pomoc pro nevidomé (Blind Person Act z roku 1920 kapitola 49).

l) Příspěvek na rehabilitaci pro zdravotně postižené osoby (Health Act z roku 1970 články 68, 69 a 72).

H. ITÁLIE

a) Sociální důchody pro osoby bez prostředků (zákon č. 153 ze dne 30. dubna 1969).

b) Důchody a příspěvky pro civilní zdravotně postižené osoby a invalidy (zákon č. 118 ze dne 30. března 1974, č. 18 ze dne 11. února 1980 a č. 508 ze dne 23. listopadu 1988).

c) Důchody a příspěvky pro hluchoněmé (zákon č. 381 ze dne 26. května 1970 a č. 508 ze dne 23. listopadu 1988).

d) Důchody a příspěvky pro civilní nevidomé (zákon č. 382 ze dne 27. května 1970 a č. 508 ze dne 23. listopadu 1988).

e) Příplatky k minimálnímu důchodu (zákon č. 218 ze dne 4. dubna 1952, č. 638 ze dne 11. listopadu 1983 a č. 407 ze dne 29. prosince 1990).

f) Příplatky k dávkám v invaliditě (zákon č. 222 ze dne 12. června 1984).

g) Měsíční příspěvky na trvalou osobní péči pro poživatele důchodů při pracovní nezpůsobilosti (zákon č. 222 ze dne 12. června 1984).

I. LUCEMBURSKO

a) Vyrovnávací dávky životních nákladů (zákon ze dne 13. června 1975).

b) Zvláštní příspěvky pro osoby s vážným zdravotním postižením (zákon ze dne 16. dubna 1979).

c) Mateřské přídavky (zákon ze dne 30. dubna 1980).

J. NIZOZEMSKO

Žádné.

K. PORTUGALSKO

a) nepříspěvkové rodinné přídavky (dekret-zákon č. 160/80 ze dne 27. května 1980).

b) příspěvek pro kojící matky (dekret-zákon 160/80 ze dne 27. května 1980).

c) Doplňkový příspěvek pro zdravotně postižené děti a mládež (dekret-zákon 160/80 ze dne 27. května 1980).

d) Příspěvek v případě navštěvování zvláštní školy (dekret-zákon č. 160/80 ze dne 27. května 1980).

e) nepříspěvkový sirotčí důchod (dekret-zákon č. 160/80 ze dne 27. května 1980).

f) nepříspěvkový invalidní důchod (dekret-zákon č. 464/80 ze dne 13. října 1980).

g) nepříspěvkový starobní důchod (dekret-zákon č. 464/80 ze dne 13. října 1980).

h) Doplňkový důchod pro těžké invalidy (dekret-zákon č. 160/80 ze dne 27. května 1980).

i) nepříspěvkový vdovský důchod (prováděcí vyhláška č. 52/81 ze dne 11. listopadu 1981).

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

a) Příspěvek na mobilitu (zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení ze dne 20. března 1975 článek 37A a zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení v Severním Irsku ze dne 20. března 1975 článek 37A).

b) Příspěvek na péči o invalidu (zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení ze dne 20. března 1975 článek 37 a zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení v Severním Irsku ze dne 20. března 1975 článek 37).

c) Rodinný příjem (zákon z roku 1986 o sociálním zabezpečení ze dne 25. července 1986 články 20 až 22 a nařízení z roku 1986 o sociálním zabezpečení v Severním Irsku ze dne 5. listopadu 1986 články 21 až 23).

d) Příspěvek na pečovatelskou službu (zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení ze dne 20. března 1975 článek 35 a zákon z roku 1975 o sociálním zabezpečení v Severním Irsku ze dne 20. března 1975 článek 35).

e) Podpora k příjmu (zákon z roku 1986 o sociálním zabezpečení ze dne 25. července 1986 články 20 až 22 a článek 23 a nařízení z roku 1986 o sociálním zabezpečení v Severním Irsku ze dne 5. listopadu 1986 články 21 až 24).

f) Příspěvek na výživu pro zdravotně postižené osoby (zákon z roku 1991 o příspěvku na výživu pro zdravotně postižené osoby a o příspěvku na práci pro zdravotně postižené osoby ze dne 27. června 1991 článek 1 a nařízení z roku 1991 o příspěvku na výživu pro zdravotně postižené osoby a o příspěvku na práci pro zdravotně postižené osoby v Severním Irsku ze dne 24. července 1991 článek 3).

g) Příspěvek na práci pro zdravotně postižené osoby (zákon z roku 1991 o příspěvku na výživu pro zdravotně postižené osoby a o příspěvku na práci pro zdravotně postižené osoby ze dne 27. června 1991 článek 6 a nařízení z roku 1991 o příspěvku na výživu pro zdravotně postižené osoby a o příspěvku na práci pro zdravotně postižené osoby v Severním Irsku ze dne 24. července 1991 článek 8).“

Článek 2

1. Uplatňování článku 1 tohoto nařízení nesmí vést k odnětí dávek, které byly přiznány před vstupem tohoto nařízení v platnost příslušnými institucemi daného členského státu podle hlavy III nařízení (EHS) č. 1408/71 a na něž se vztahuje článek 10 uvedeného nařízení.

2. Uplatňování článku 1 tohoto nařízení nesmí vést k zamítnutí žádosti o zvláštní nepříspěvkovou dávku, přiznávanou jako příplatek k důchodu, kterou podal žadatel nebo dotyčná osoba splňující podmínky pro přiznání této dávky před vstupem tohoto nařízení v platnost, i když má bydliště na území jiného členského státu než příslušného státu, pokud je tato žádost o dávku podána do pěti let po vstupu tohoto nařízení v platnost.

3. Toto nařízení nezakládá žádné nároky za doby předcházející dni jeho vstupu v platnost.

4. Bez ohledu na odstavec 3 je každá zvláštní nepříspěvková dávka přiznávaná jako příplatek k důchodu, která nebyla přiznána nebo jejíž výplata byla pozastavena z důvodu místa bydliště žadatele nebo dotyčné osoby na území jiného členského státu než příslušného státu, žadateli nebo dotyčné osobě na její žádost přiznána nebo obnovena ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost s účinností ode dne změny bydliště.

5. Doby bydlení a doby výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti získané na území členského státu přede dnem vstupu tohoto nařízení v platnost se berou v úvahu při stanovení nároků pro účely tohoto nařízení a v souladu s ním.

6. S výhradou odstavce 3 se nabývá nároků na základě tohoto nařízení, i když se týkají události, která nastala přede dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

7. Každá dávka, která nebyla přiznána nebo jejíž výplata byla pozastavena z důvodu státní příslušnosti žadatele nebo dotyčné osoby, je na její žádost přiznána nebo obnovena ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost za předpokladu, že dříve určené nároky nebyly vyřízeny jednorázovým vyrovnáním.

8. Nároky osoby, které byl důchod přiznán přede dnem vstupu tohoto nařízení v platnost, mohou být na její žádost přezkoumány s přihlédnutím k tomuto nařízení.

9. Je-li žádost uvedená v odstavcích 7 a 8 podána do dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost, získávají se nároky vzniklé na základě tohoto nařízení dnem vstupu tohoto nařízení v platnost a proti dotyčné osobě nelze uplatnit ustanovení právních předpisů žádného z členských států týkající se propadnutí nebo omezení nároků.

10. Je-li žádost uvedená v odstavcích 7 a 8 podána po uplynutí dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost, získávají se nároky, které nepropadly ani nebyly promlčeny, dnem podání žádosti, s výjimkou případů, kdy se použijí příznivější ustanovení právních předpisů kteréhokoli členského státu.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem měsíce po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 30. dubna 1992.

Za Radu

předseda

José da SILVA PENEDA